

ΔΙΑΘΗΚΑΙ

ΤΩΝ

ΑΕΙΜΝΗΣΤΩΝ ΕΥΕΡΓΕΤΩΝ

ΤΩΝ

ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΑΙ

ΥΠΟ ΤΗΣ ΕΦΟΡΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΛΕΩΝ ΤΗΣ ΠΟΛΕΩΣ



ΑΘΗΝΗΣΙΝ

ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΤΩΝ ΑΔΕΛΦΩΝ ΠΕΡΡΗ

1887

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Ἐκδίδοντες τὰς διαθήκας τῶν ἀειμνήστων εὐεργετῶν τῶν Ἰωαννίνων, τῆς ἀπανταχοῦ τηλαυγοῦς ταύτης κεφαλῆς τῆς Ἠπείρου, νομίζομεν ὅτι ἐπιτελοῦμεν καθῆκον οὐ μόνον πρὸς τὴν ἱερὰν αὐτῶν μνήμην, ἀλλὰ καὶ πρὸς τὴν πατρίδα, ἣτις δέον νὰ γινώσκῃ αἰωνίως τὰ ὀνόματα καὶ τὰς ἀγαθοεργίας τῶν τιμαλφεστάτων τέκνων της. Ἡ ἱστορία ἡμῶν ἀπὸ πολλῶν ἤδη γενεῶν δὲν ἔχει ὁμολογουμένως νὰ ἐπιδείξῃ εὐγενεστέρους καὶ καρπιμωτέρους ἀγῶνας ἢ τοὺς φιλοτίμους μόχθους τῶν πατέρων ἐκείνων, οἵτινες ἐμπεφορημένοι ἐνθέου ἔρωτος πρὸς τὴν γενέθλιον αὐτῶν ἐστίαν καὶ ἐκ παιδικῆς ἡλικίας ἐν ξένη γῆ κατατρυχόμενοι ἠδυνήθησαν νὰ συγκομίσωσιν ἐντίμους καρποὺς ἵνα παραδώσωσιν ἡμῖν αὐτοὺς ὡς ἐφόδια πρὸς τὴν χριστιανικὴν καὶ τὴν ἐθνικὴν ἡμῶν σωτηρίαν. Ἐστω ἀθάνατος καὶ εὐλογημένη ἡ σεπτὴ μνήμη τῶν φιλοστόργων τούτων γονέων, εἰς τὴν ἀρετὴν τῶν ὁποίων ὀφείλομεν τὸ φῶς τῆς γνώσεως καὶ τὴν παρηγορίαν, τὸν σπόρον τοῦ εὐγενοῦς ἀνθρωπισμοῦ καὶ τῶν χρηστῶν ἐλπίδων ἐν τῷ μέλλοντι!

Δημοσιεύομεν ὧδε τὰς ἱερὰς αὐτῶν ἐντολάς χωρὶς νὰ ἀναγράψωμεν ἄλλο τι περὶ τοῦ βίου των, διότι τίς ἀγνοεῖ, ὅτι οἱ πλείστοι τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων ἔζησαν ἀφανῶς καὶ ἐν χριστιανικῇ ταπεινοφροσύνῃ ἵνα ἀποθάνωσιν ὡς στρατιῶται τοῦ Χριστοῦ καὶ ὡς ἄφωνοι μάρτυρες τοῦ κηρύγματός Του; Ἐπειτα τίς ἡ χρεῖα λόγων καὶ ἱστορικῶν ἀπομνημονευμάτων εἰς τοὺς εὐεργέτας τούτους, ὧν ἡ μὲν ζωὴ ὑπῆρξεν ἐμπράκτως τε καὶ κατὰ διάνοιαν διηνεκῆς καὶ ἐνθερμος ἀφοσίωσις εἰς τὴν πατρίδα, ὁ δὲ θάνατος ἐφάνη ὡς λαμπρὰ ἀποκάλυψις ψυχικῶν προτερημάτων ἀξίων αἰωνίας λατρείας καὶ μακαριότητος; Αἱ διαθήκαι αὐτῶν εἶνε ἀληθῶς τὸ καθαρῶτατον κάτοπτρον τοῦ βίου των καὶ τὸ εὐγλωττότατον ἐγκώμιον τῆς ἀρετῆς των. Μία καὶ ἡ αὐτὴ ψυχὴ διαπνέει αὐτὰς ἀπ' ἀρχῆς μέχρι τέλους, ἡ πνοὴ τῆς πίστεως καὶ τῆς ἀγάπης, τοῦ θερμοῦ ζήλου πρὸς τὰ καλὰ καὶ τῆς πατρικῆς φιλοστοργίας. Οὐδὲν ἀναγράφεται ἐν αὐταῖς περὶ τῶν ἀνεκδιηγῆτων

πικριῶν καὶ ταλαιπωριῶν, δι' ὧν οἱ εὐσεβεῖς ἐκεῖνοι πατέρες ἠδηνήθησαν νὰ συλλέξωσι τοσοῦτους καρπούς ἵνα θρέψωσι καὶ ἐξευγενίσωσι τὰ τέκνα τῆς πατρίδος, ἵνα σώσωσι τὰ ὄρφανὰ καὶ τοὺς πτωχοὺς ἀπὸ τῆς δυστυχίας καὶ ἵνα χορηγήσωσι τὰ πρὸς νοσηλείαν καὶ θεραπείαν τῶν ἀσθενούντων. Πάντες ὑπέστησαν μαρτυρικῶς τὰ δεινὰ τῆς ἐξορίας, κατεπάλαισαν τὴν πενίαν καὶ τὴν ἄλλην κακοδαιμονίαν χωρὶς νὰ ρήξωσιν ποτε φωνὴν ἐπιδείξεως ἢ ἀγανακτήσεως καὶ κατεφρόνησαν μαρτυρικῶς τῶν κινδύνων μόνον ἵνα ἀνακουφίσωσιν ἡμᾶς ἀπὸ τῶν κακώσεων σκληρᾶς τύχης καὶ ἀπὸ τοῦ βάρους μακραίωνος ὀρφανίας. Εἶνε ἀληθές, ὅτι ἄλλαι πόλεις καὶ ἄλλοι λαοὶ ἔχουσι νὰ ἐπιδείξωσι πλουσιωτέρους εὐεργέτας, ἔργα καὶ ἰδρύματα αὐτῶν μεγαλοπρεπέστερα, καρπούς πολὺ δαψιλεστέρους καὶ γονιμωτέρους ἴσως, ἀλλ' ἡ αἰωνία ὑπεροχὴ τῶν ἀειμνήστων ἡμῶν πατέρων ἔγκειται ὁμολογουμένως ἐν τῇ βαθύτητι τῆς ἀγνῆς προαιρέσεως καὶ τοῦ φρονήματος, ἐν τῇ θαυμαστῇ καρτερίᾳ τῶν πόνων καὶ τῶν κακοπαθειῶν καὶ ἐν τῇ ἐνθουσιώδει πίστει εἰς τὴν ἀγιότητα τοῦ σκοποῦ. Διὰ τοῦτο αἱ διαθῆκαι αὐτῶν δὲν εἶνε μόνον τεκμήρια τῆς ψυχικῆς εὐγενείας καὶ καλοκάγαθίας των, ἐφ' αἷς ὀφείλομεν αὐτοῖς αἰωνίαν εὐγνωμοσύνην, ἀλλὰ καὶ μνημεῖα μαρτυροῦντα τὴν ἀπαράμιλλον ἐγκράτειαν αὐτῶν καὶ αὐταπάρνησιν. Εἶθε νὰ χρησιμεύσωσιν αὐταὶ εἰς πᾶσαν γενεάν ὡς κέντρα καὶ παραδείγματα πατρικῶν ἀρετῶν, δι' ὧν μόνον εἶνε ἐφικτὰ τὰ ἀγαθὰ τῆς εὐημερίας καὶ τοῦ ὑγιοῦς πολιτισμοῦ.

Αἱ διαθῆκαι αὐταὶ ἐκδίδονται ἀκριβῶς ὡς εὐρέθησαν συντεταγμέναι ἄνευ γραμματικῶν διορθώσεων. Ὑπάρχουσι δὲ καὶ ἄλλα ἀρχαῖα ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἐλέη κληροδοτηθέντα εἰς τὴν πόλιν τῶν Ἰωαννιτῶν εἴτε διὰ διαθηκῶν, αἵτινες ἀπώλοντο, εἴτε ἄνευ τοιούτων. Παρελείφθη μόνον ἐνταῦθα ἡ διαθήκη τῶν κορυφαίων τῆς Ἡπείρου εὐεργετῶν, τῶν ἀοιδίμων ἀδελφῶν Ζωσιμᾶ, διότι αὕτη ὑπάρχει πρὸ πολλοῦ ἤδη ἐκδεδομένη ἐν ἰδίῳ τεύχει ἑλληνιστῆ καὶ ῥωσιστῆ!



III

ΔΙΑΘΗΚΗ

Γ. ΓΟΡΓΟΛΗ ΜΕΤΑ ΤΟΥ ΥΙΟΥ ΤΟΥ

Τοῦ Αὐτοκρατορικοῦ Ὁρφανοτροφείου εἰς τὸ τῆς Μόσχας ἐπιτροπικῆς Βουλῆς, παρὰ τῶν Γραικῶν Γ. Γοργόλη μετὰ τοῦ υἱοῦ του.

Ἀναφορά.

Τὰ ἐμβασμένα παρ' ἡμῶν καὶ ἀκολούθως ἐχόμενα νὰ ἐμβασθοῦν εἰς τὸ Γαζοφυλάκιον εἰς διαφόρους καιροὺς κεφάλαια ὑπὸ τὴν κοινὴν φέρμαν (ὑπογραφὴν) «Γεώργιος Γοργόλης καὶ υἱός» καὶ τοὺς τόκους παρακαλοῦμεν νὰ δίδωνται εἰς ἐκεῖνον, ὅστις ἀπὸ ἡμᾶς διὰ παραλαβὴν ἤθελε παρουσιασθῆ μετὰ τὰ γραμμάτια (μπιλέτα) ἢ μετὰς ἀντιγραφάς, μὴ ζητῶν ἀπὸ τὸν ἄλλον ἐπιτροπικόν, ἐπειδὴ καθὼς ὁ γεννήτωρ οὕτω καὶ ὁ υἱὸς ὑπογράφονται ὡς ἄνωθεν εἶπομεν «Γεώργιος Γοργόλης καὶ υἱός»· αὐτὴν τὴν ἀναφορὰν ὑπέγραψαν Γεώργιος Γοργόλης καὶ υἱός.

1809 Ἰουλίου 19 Μόσχα.

Εἰς τὸ τοῦ Αὐτοκρατορικοῦ Ὁρφανοτροφείου τῆς Μόσχας ἐπιτροπικῆς Βουλῆς Γαζοφυλάκιον, παρὰ τῶν Γραικῶν Γεωργίου Γοργόλη μετὰ τοῦ υἱοῦ του.

Φανέρωσις.

Δυνάμει τῆς συστάσεως τοῦ Γαζοφυλακίου κατεθέσαμεν ἡμεῖς εἰς αὐτὸ τὸ Γαζοφυλάκιον τῷ 1800 ἔτει τὴν 2 Ἰανουαρίου μετὰ φανέρωσίν μας ὑπὸ τὴν ἰδίαν ἡμερομηνίαν ἐκ τῶν ἰδικῶν μας κεφαλαίων ἀπὸ Βασιλικᾶς ἀσιγνάτζιας 26,000 ρούβλια, μετὰ συμφωνίαν ἵνα αὐτὸ τὸ ποσὸν περιστρέφεται εἰς αὐτὸ τὸ Γαζο-

φυλάκιον εἰς αἰώνιον γύρον πρὸς Ἐ 0]0 μετὰ τὴν παρέλευσιν τοῦ χρόνου, διὰ τὸ ὁποῖον ποσὸν καὶ ἐλάβομεν τὸ τακτικὸν γραμματίον (μπιλέτον) ὑπ' ἀριθ. 6573 καὶ ἐκ τούτου τοῦ γραμματίου διαμαρτυρουμένου ἀντίγραφον, κατὰ τὸ ὁποῖον ἐλαμβάνομεν κατ' ἔτος τοὺς τόκους καὶ ἐξαπεστέλλομεν καθὼς παρ' ἡμῶν διετάχθη εἰς ἐκείνην καὶ εἰς αὐτὴν τὴν φανέρωσιν διὰ θεάρεστον μεταχειρίσιν. Ἐν τούτοις καταθέτομεν ἔτι εἰς αὐτὸ τὸ Γαζοφυλάκιον ἐκ τῶν ἰδικῶν μας κεφαλαίων ἀπὸ Βασιλικᾶς ἀσιγνάτζιας 4,000 ρούβλια, ἅτινα ὁμοῦ συνιστῶσι 30,000 ρούβλια μὲ τὴν ἰδίαν συμφωνίαν, ἵνα αὐτὸ τὸ ποσὸν περιστρέφεται εἰς τοῦτο τὸ Γαζοφυλάκιον εἰς αἰώνιον γύρον πρὸς Ἐ 0]0 μετὰ τὴν παρέλευσιν τοῦ χρόνου, τοὺς ὁποῖους τόκους, 1500 ρούβλια, καθὼς μέχρι σήμερον ἐδίδοντο, οὕτω καὶ εἰς τὸ μέλλον μέχρι τῆς ζωῆς μας νὰ τοὺς δίδουν ἡμῖν ὑπὸ τὴν στάλσιν καὶ ὑπὸ τὴν διαταγὴν μας ὅπως ἡμεῖς διακρίνομεν· μετὰ δὲ τὸν θάνατόν μας νὰ παραχωρῆ κατ' ἔτος εἰς τὴν ἐκκλησίαν τῆς Κοιμήσεως τῆς Ὑπεραγίας Θεοτόκου ἐπονομαζομένην Ἀρχιμανδρεῖον, εὕρισκομένην εἰς τὴν Γραικίαν εἰς τὴν πόλιν Ἰωάννινα τῆς Ἠπείρου, καὶ εἰς τὸ ἐκεῖ Νοσοκομεῖον, εὕρισκόμενον εἰς τὴν ἐνορίαν τῆς ἐκκλησίας Ἀρχιμανδρείου, καὶ νὰ δίδῃ εἰς τοὺς εὕρισκομένους εἰς αὐτὴν τὴν ἐκκλησίαν Ἀρχιμανδρεῖον καὶ τοῦ Νοσοκομείου νομίμους ἐπιτρόπους μὲ τὴν διαμαρτύρησιν τοῦ ἐκεῖσε Ἀρχιερέως καὶ τῶν γερόντων· διὰ δὲ τὴν κατ' ἐτήσιον σύναξιν ἀπὸ τὸ Αὐτοκρατορικὸν Ὀρφανοτόσφειον τῶν τόκων οἱ εἰρημένοι ἐπίτροποι τῆς ἐκκλησίας Ἀρχιμανδρείου καὶ τοῦ Νοσοκομείου χρεωστοῦν νὰ διατάξουν ἐδῶ δύο ἐπιτρόπους ἐκ τῶν συμπατριωτῶν μας, ἵνα κατ' ἔτος λαμβάνωσι καὶ στέλλωσι πρὸς αὐτοὺς διὰ καλλιτέρου τρόπου. Οἱ ἄνω ρηθέντες ἐπίτροποι τῆς ἐκκλησίας Ἀρχιμανδρείου καὶ τοῦ Νοσοκομείου τοὺς λαμβανομένους κατ' ἔτος τόκους προσκαλοῦντες δύο ἢ ἓνα ἐκ τῶν συγγενῶν μας, χρεωστοῦν νὰ τοὺς μοιράσουν κατὰ τὴν θέλησίν μας, ὡς ἐμπεριέχει αὐτὴ ἡ φανέρωσίς μας καὶ δυνάμει τῆς δοθείσης παρ' ἡμῶν λεπτομεροῦς

διαταγῆς μὲ τὴν μετάφρασιν εἰς τὴν γραικικὴν διάλεκτον τῆς αὐτῆς ἡμῶν φανερώσεως καὶ τοῦ πρωτοτύπου γραμματίου, ἢ ὁποῖα καὶ εἰς τὰ ἀρχεῖα τῆς ἐκκλησίας Ἀρχιμανδρείου καὶ τοῦ Νοσοκομείου θέλει μεταφρασθῆ· τὴν δοθεῖσαν δὲ πρὸς τούτους τοὺς ἐπιτρόπους τῆς ἐκκλησίας τάξιν μὲ τὴν μετάφρασιν εἰς τὴν γραικικὴν διάλεκτον τῆς τότε φανερώσεώς μας καὶ τοῦ γραμματίου ὡς καθὼς ἡμεῖς σήμερον διατάττομεν καὶ τοὺς ἐπιτρόπους τοῦ Νοσοκομείου, καὶ λαμβάνομεν ἐφ' ἡμῶν μέχρι τῆς διαβιώσεώς μας τὴν ἐπιμέλειαν διὰ νὰ ἐκπληρῶμεν αὐτὴν τὴν διαταγὴν μας, διὰ ταύτης ἀκυροῦμεν· ὅταν δὲ μετέλθῃ αὐτὴ ἢ ἐπιμέλεια εἰς αὐτούς, τότε κατὰ τὸ χρέος πρὸς τὸν πλησίον χρεωστοῦν νὰ ἐκτελοῦν ἀδιαλείπτως ὡς ἄνω εἴρηται καὶ ὡς κάτωθεν τῆς αὐτῆς ἐν συνόψει ἔπεται, ἡγουν· 1) ἐκ τῶν 12,000 ρουβλίων οἱ τόκοι 600 ρούβλια χρεωστοῦν οἱ ἄνω ρηθέντες ἐπίτροποι τῆς ἐκκλησίας Ἀρχιμανδρείου καὶ τοῦ Νοσοκομείου νὰ τοὺς μεταχειρίζωνται εἰς διαμοίρασιν εἰς ἐλεημοσύνας εἰς ἐκείνην τὴν πόλιν Ἰωάννινα τοῖς πτωχοῖς, οἱ ὁποῖοι ὄντες ἐν καταστάσει ὑπέπεσαν εἰς πτωχείαν καὶ ἀπὸ τὴν αἰσχύνην κρυφίως πάσχουν, προτιμῶντες ὁμως τοὺς συγγενεῖς μας εἰάν θέλουν λάβει ἀνάγκην· 2) ἐκ τῶν 12,000 ρουβλίων οἱ τόκοι 600 ρούβλια χρεωστοῦν οἱ ρηθέντες ἐπίτροποι τοῦ Νοσοκομείου νὰ μεταχειρίζωνται διὰ διατήρησιν ἐκείνου τοῦ Νοσοκομείου· 3) ἐκ τῶν 6,000 ρουβλίων οἱ τόκοι 300 ρούβλια χρεωστοῦν οἱ ἄνω ρηθέντες ἐπίτροποι τῆς ἐκκλησίας Ἀρχιμανδρείου καὶ τοῦ Νοσοκομείου νὰ διατηροῦν εἰς τὸ χωρίον ὀνομαζόμενον Κοβίλιανη, ἐκεῖ ὅπου ἐγεννήθησαν οἱ γονεῖς μας, σχολεῖον ὑπὸ τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ οἰκοδομηθὲν παρ' ἡμῶν διὰ τὸν διδάσκαλον καὶ τῶν 15 ἕως 20 μαθητῶν κατ' ἐτήσιον μισθόν· εἰάν δὲ ἀπὸ ἀμέλειαν τῶν ἐπιτρόπων ἢ ἀπὸ ἄλλας αἰτίας τοῦτο τὸ σχολεῖον εἰς τὸ χωρίον Κοβίλιανη αἰωνίως δὲν θὰ εἶνε, τότε τὰ διαταζόμενα παρ' ἡμῶν εἰς διατήρησιν αὐτοῦ χρήματα, 300 ρούβλια, χρεωστοῦν οἱ ἐπίτροποι τῆς ἐκκλησίας Ἀρχιμανδρείου καὶ τοῦ Νοσοκομείου

νά τὰ διαμοιράζουεν εἰς ἐκεῖνο τὸ χωρίον Κοβίλιανη καὶ γωρίον ὀνομαζόμενον Περάτι, εὐρισκόμενον πλησίον τῆς Κοβίλιανης, εἰς ἔλεος τῶν πτωχῶν, οἱ ὅποιοι γενικῶς ἐκεῖ εὐρεθοῦν, προτιμῶντες ὁμῶς καὶ πάλιν τοὺς συγγενεῖς μας.

Διὸ καὶ ἄς εὐαρεστηθῆ τὸ Αὐτοκρατορικὸν τῆς Μόσχας Ὀρφανοτροφείου Γαζοφυλάκιον κατ' αὐτὴν μας τὴν φανέρωσιν εἰς τὸ μέλλον νὰ πράττη, ἡμῖν δὲ νὰ δώσῃ ἐπ' ὀνόματι τῶν ἄνω ῥηθέντων ἐκκλησίας Ἀρχιμανδρείου καὶ τοῦ Νοσοκομείου, τὸ ἀνήκον γραμματίον ἀπὸ 30,000 ρούβλια μὲ τὴν σημειώσιν εἰς αὐτὸ τὰ καταπιτάλια διὰ τοὺς πτωχοὺς, Νοσοκομεῖον καὶ Σχολεῖον, καὶ ἀπ' ἐκεῖνο τὸ γραμματίον καθὼς καὶ ἐξ αὐτῆς τῆς φανερώσεώς μας μαρτυρημένον ἀντίγραφον, διότι τὸ καθολικὸν γραμματίον θέλει διαταχθῆ ἀπὸ ἡμᾶς εἰς φύλαξιν.

Παρ' ἡμῶν δὲ ἐπιστρέφονται τὸ ἄνω ῥηθέν γραμματίον ὑπ' ἀριθ. 6573 ἀπὸ 26,000 ρούβλια καὶ τὸ μαρτυρημένον ἀντίγραφον τούτου τοῦ γραμματίου καὶ τὸ ἀντίγραφον τῆς τότε φανερώσεώς μας, τὴν ὁποίαν διὰ τῆς αὐτῆς μας ἀκυροῦμεν.

Τὸ πρωτότυπον ὑπέγραψαν ἑλληνιστὶ εἰς αὐτὴν τὴν φανέρωσιν οἱ Γραικοὶ Γεώργιος Γοργόλης μὲ τὸν υἱὸν τοῦ ὑπέγραψαν ἰδιοχείρως.

Τὴν 2 Ἰανουαρίου 1810 ἔτος.

Βεβαιῶ τὸ ἴσον ἀπαράλλακτον τῷ πρωτοτύπῳ καὶ τὴν ἐκ τοῦ ῥωσικοῦ μετάφρασιν.

Μόσχα τὴν 26 Ἰουνίου 1858.

(ὑπογρ.) ΜΙΧΑΗΛ ΣΤΑΜΕΡΩΦ

Εἰς τὸ τοῦ Αὐτοκρατορικοῦ Ὀρφανοτροφείου τῆς Μόσχας ἐπιτροπικῆς Βουλῆς Γαζοφυλάκιον, παρὰ τῶν Γραικῶν Γεωργίου Γοργόλη μετὰ τοῦ υἱοῦ του.

Φανέρωσις

Δυνάμει τῆς συστάσεως τοῦ Γαζοφυλακίου κατεθέσαμεν ἡμεῖς διὰ ταύτης μας εἰς αὐτὸ τὸ Γαζοφυλάκιον ἐκ τῶν ἰδικῶν μας

κεφαλαίων ἀπὸ Βασιλικᾶς ἀσιγνάτζιας 30,000 ρ. μὲ συμφωνίαν ἵνα αὐτὸ τὸ ποσὸν περιστρέφεται εἰς αὐτὸ τὸ Γαζοφυλάκιον αἰωνίως πρὸς Ἡ 0)0 μετὰ τὴν παρέλευσιν τοῦ χρόνου, τοὺς ὁποίους τόκους 1500 ρ. νὰ μᾶς δίδωνται μέχρι ζωῆς μας διὰ νὰ τὰ ἐξαποστέλλωμεν καὶ νὰ τὰ διατάζωμεν ὅπως ἡμεῖς καλῶς σκεφθῶμεν, μετὰ δὲ τὴν ἀποβίωσίν μας νὰ δίδωνται κάθε χρόνον εἰς τὴν ἐκκλησίαν τῆς Κοιμήσεως τῆς Ὑπεραγίας Θεοτόκου τὴν ἐπονομαζομένην Ἀρχιμανδρεῖον, τὴν εὕρισκομένην εἰς τὴν Γραικίαν τῆς Ἡπειροῦ πόλιν Ἰωάννινα καὶ εἰς τὸ ἐκεῖ δημόσιον Νοσοκομεῖον τὸ εὕρισκόμενον πλησίον αὐτῆς τῆς ἐκκλησίας Ἀρχιμανδρείου, καὶ νὰ δίδωνται εἰς τοὺς νομίμους ἐπιτρόπους μὲ τὴν διαμαρτύρησιν τοῦ ἐκεῖ Ἀρχιερέως καὶ τῶν γεροντοτέρων· διὰ δὲ τὴν καλλιτέραν κατ' ἐτήσιον λαβὴν τῶν τόκων ἀπὸ τὸ Ὀρφανοτροφεῖον οἱ εἰρημένοι ἐπίτροποι τῆς ἐκκλησίας Ἀρχιμανδρείου καὶ τοῦ Νοσοκομείου χρεωστοῦν νὰ διατάξουν ἐδῶ δύο ἐπιτρόπους ἐκ τῶν συμπατριωτῶν μας, ἵνα κατ' ἔτος λαμβάνωσι καὶ στέλλωσι πρὸς αὐτοὺς διὰ τοῦ καλλιτέρου τρόπου. Οἱ ἄνω ῥηθέντες δὲ ἐπίτροποι τῆς ἐκκλησίας Ἀρχιμανδρείου καὶ τοῦ Νοσοκομείου τοὺς λαμβανομένους κατ' ἔτος τόκους, προσκαλοῦντες καὶ δύο ἢ ἓνα ἐκ τῶν συγγενῶν μας, χρεωστοῦν νὰ μοιράσωσι κατὰ τὴν θέλησίν μας ὡς εἶνε διατεταγμένον εἰς αὐτὴν τὴν φανέρωσίν μας καὶ δυνάμει τῆς δοθείσης παρ' ἡμῶν λεπτομεροῦς διαταγῆς μὲ τὴν μετάφρασιν εἰς τὴν Γραικικὴν διάλεκτον τῆς αὐτῆς ἡμῶν φανερώσεως καὶ τοῦ πρωτοτύπου γραμματίου, ἢ ὁποία καὶ εἰς τὰ ἀρχεῖα τῆς ἐκκλησίας Ἀρχιμανδρείου καὶ τοῦ Νοσοκομείου θέλει μεταφρασθῆ.

Ἄλλὰ καθὼς ἡμεῖς λαμβάνομεν ἐπάνω μας μέχρι τῆς διαβιώσεώς μας τὴν ἐπιμέλειαν διὰ νὰ ἐκπληρῶμεν αὐτὴν τὴν διαταγὴν μας, ὅταν δὲ μετὰ τὴν τελευτὴν μας μετέλθῃ αὐτὴ ἡ ἐπιμέλεια εἰς αὐτοὺς, χρεωστοῦν κατὰ τὸ χρέος πρὸς τὸν πλησίον νὰ ἐκτελοῦν ἀδιαλείπτως ὡς ἄνω εἴρηται καὶ ὡς κάτωθεν τῆς αὐτῆς (φανερώσεως) ἐν συντόμῳ ἔπεται, ἦτοι·

1) ἐκ τῶν 6,000 ρ. οἱ τόκοι 300 ρ. χρεωστοῦν οἱ ἄνω ρηθέντες ἐπίτροποι τῆς ἐκκλησίας Ἀρχιμανδρείου καὶ τοῦ Νοσοκομείου νὰ τοὺς μεταχειρίζωνται πρὸς μνήμην τῶν ψυχῶν Γεωργίου, Σμαράγδας καὶ τῶν συγγενῶν, καθὼς ἀκριβῶς θέλει γραφῆ εἰς τὴν ἄνω ρηθεῖσαν διαταγὴν μας.

2) ἐκ τῶν 6,000 ρ. οἱ τόκοι 300 ρ. χρεωστοῦν οἱ ἄνω ρηθέντες ἐπίτροποι τοῦ δημοσίου Νοσοκομείου νὰ τοὺς μεταχειρίζωνται παρομοίως πρὸς ὄφελος καὶ διατήρησιν αὐτοῦ τοῦ Νοσοκομείου ὁμοῦ μὲ τὰ προσητερινὰ ἐμβασμένα ἀπὸ ἡμᾶς εἰς αὐτὸ τὸ Γαζοφυλάκιον.

3) ἐκ τῶν 6,000 ρ. οἱ τόκοι 300 ρ. χρεωστοῦν οἱ ἄνω ρηθέντες ἐπίτροποι τοῦ Ἀρχιμανδρείου καὶ τοῦ Νοσοκομείου νὰ τοὺς μεταχειρίζωνται πρὸς ἐτήσιον πληρωμὴν 10 μαθητῶν, οἱ ὅποιοι θὰ ἐπιθυμοῦν νὰ σπουδάσουν τὴν ἑλληνικὴν γλῶσσαν εἰς τὰ σχολεῖα τῆς ἄνω ρηθείσης πόλεως Ἰωαννίνων ἀπὸ τὸ σχολεῖόν μας, ἐκ τοῦ χωρίου Κοβίλιανη καὶ ἐκ τῶν συγγενῶν μας· ἐὰν δὲ οἱ τοιοῦτοι δὲν ἤθελον εὔρεθῆ, νὰ δίδηται αὐτῇ ἡ βοήθεια εἰς ἄλλους 10 πτωχοὺς μαθητάς, οἵτινες ἔχουν ἐπιμέλειαν καὶ καλὰς προόδους.

4) ἐκ τῶν 6,000 ρ. οἱ τόκοι 300 ρ. οἱ ἄνω ρηθέντες ἐπίτροποι τοῦ Ἀρχιμανδρείου καὶ τοῦ Νοσοκομείου χρεωστοῦν νὰ τοὺς μεταχειρίζωνται πρὸς μοίρασιν εἰς τὸ χωρίον Κοβίλινη, ὅπου ἐγεννήθησαν οἱ γεννήτορές μας, καὶ εἰς τὸ χωρίον Περάτι τὸ εὔρισκόμενον πλησίον τῆς Κοβίλιανης εἰς ἐλεημοσύνην τῶν πτωχῶν, οἵτινες κοινῶς ἤθελον εὔρεθῆ, προτιμῶντες ὁμῶς καὶ ἐδῶ τοὺς συγγενεῖς μας.

5) ἐκ τῶν 6,000 ρ. οἱ τόκοι 300 ρ. οἱ ἄνω ρηθέντες ἐπίτροποι τοῦ Ἀρχιμανδρείου καὶ τοῦ Νοσοκομείου χρεωστοῦν νὰ μεταχειρίζωνται πρὸς ἐλευθέρωσιν εἰς τὴν πόλιν Ἰωάννινα τῶν φυλακισμένων ἐὰν εὔρεθοῦν τοιοῦτοι, οἵτινες ἐδανείσθησαν καὶ δὲν ἔχουν μὲ τί νὰ πληρώσουν, καὶ ἐὰν δὲν εὔρεθοῦν τοιοῦτοι, νὰ μεταχειρίζωνται πρὸς τροφήν καὶ ἔνδυμα κοινῶς τῶν φυλακωμένων.

Μὲ ταύτην ἔχομεν ἡμεῖς ὄλον τὸ κῦρος εἰάν τύχη καὶ ἀναχωρήσωμεν ἀπὸ Μόσχας τοὺς ἄνω ῥηθέντας τόκους, παρομοίως καὶ τοὺς τόκους ἀπὸ τὰς ἄλλας 30,000 ρ. τὰ ἐμβασθέντα παρ' ἡμῶν εἰς τὸ Γαζοφυλάκιον τὸ ἀπερασμένον 1810 ἔτος Ἰανουαρίου 11 νὰ δίδωνται εἰς ἐκείνους τοὺς ἐπιτρόπους τοὺς ὁποίους ἡμεῖς θὰ προσδιορίσωμεν καὶ θέλει παραστήσωμεν μὲ τὴν φανέρωσίν μας εἰς τὸ Αὐτοκρατορικὸν Ὀρφανοτροφεῖον.

Διὸ καὶ ἄς εὐαρεστηθῇ τὸ τῆς Μόσχας Αὐτοκρατορικοῦ Ὀρφανοτροφείου Γαζοφυλάκιον κατ' αὐτὴν μας τὴν φανέρωσιν νὰ πράττῃ καταλεπτῶς, εἰς ἡμᾶς δὲ νὰ δοθῇ εἰς τὸ ὄνομα τῶν ἄνω ῥηθέντων, ἐκκλησίας Ἀρχιμανδρείου καὶ Νοσοκομείου, τὸ ἀνήκον γραμμάτιον (μπιλιέτον) μὲ τὴν σημείωσιν εἰς αὐτὸ τὸ τί ἀπὸ ἡμᾶς προσδιορίζεται, καὶ ἀπὸ αὐτὸ τὸ γραμμάτιον καθὼς καὶ ἀπὸ αὐτὴν τὴν φανέρωσίν μας ἐπικυρωμένον ἀντίγραφον, διότι τὸ καθολικὸν γραμμάτιον θέλει σταλῆ ἀπὸ ἡμᾶς εἰς τὴν Γραικίαν ὁμοῦ μὲ τὸ ἄνω ῥηθέν γραμμάτιον διὰ παντοτεινὴν ἐκεῖ φύλαξιν εἰς τὴν ἄνω λεγομένην ἐκκλησίαν Ἀρχιμανδρείον, τὸ δὲ ἀντίγραφον ἀπὸ τὸ γραμμάτιον θέλει μείνει ἐδῶ πλησίον μας διὰ παραλαβὴν τῶν τόκων, καὶ ὕστερα ἀπὸ ἡμᾶς εἰς τοὺς ἐπιτρόπους καθὼς ἄνω ἀκριβῶς ἐφανερώθη.

Αὕτῃ ἢ ἀντιγραφῇ ἀπὸ τὴν καθολικὴν φανέρωσιν ἐδόθη διὰ τῆς ἐπικυρώσεως τοῦ Ὀρφανοτροφείου τῆς Μόσχας κατὰ τὴν παρακάλεσιν τῶν ἐμβαστῶν πρὸς ἐκτέλεσιν τῆς ἐπιθυμίας των.

Ὁ ἐκτελεστής

ΑΝΔΡΕΑΣ ΟΖΕΡΕΤΣΚΟΒΣΚΗΣ

Ἰανουαρίου 11 1812.

Βεβαιῶ τὸ ἴσον ἀπαράλλακτον τῷ πρωτοτύπῳ καὶ τὴν ἐκ τοῦ Ῥωσικοῦ μετάφρασιν.

Μόσχα, τῆ 26 Ἰουνίου 1858.

(ὑπογρ.) ΜΙΧΑΗΛ ΣΤΑΜΕΡΩΦ.

Ἀντίγραφον

Ἀριθ. 25

Τοῦ Αὐτοκρατορικοῦ Ὀρφανοτροφείου τῆς Μόσχας
Τοῦ Γάζοφν Τ. Σ. λακίου Ἀριθ. 31132.

Μόσχα, 1810 Ἰανουαρίου 11, Γραμματίον (μπιλιέτον) ἀπὸ 30,000 ρούβλια. Οἱ γραικοὶ Γεώργιος Γοργόλης καὶ υἱὸς ἐπ' ὀνόματι τῆς ἐκκλησίας τῆς Κοιμήσεως τῆς Θεοτόκου Ἀρχιμανδρείου καὶ τοῦ ἐν αὐτῇ Νοσοκομείου εἰς τὴν πόλιν Ἰωάννινα κατέθεσαν εἰς τὸ Γάζοφυλάκιον 30,000 ρούβλια χάρτινα εἰς αἰώνιον γύρον, καὶ οἱ συμφωνηθέντες τόκοι πρὸς ὃ τὰ ἑκατὸν ἀπὸ σήμερον μετὰ τὴν στάλσιν ἐξ αὐτοῦ τοῦ γραμματίου τοῦ ἀντιγράφου μὲ τὴν ὑπογραφὴν, 1500 ρούβλια, θὰ δίδωνται κτθ' ἕκαστον χρόνον ἀδιαλείπτως μετὰ τὴν παρέλευσιν (τοῦ χρόνου) 600 ρούβλια εἰς ὄφελος τῶν πτωχῶν, 600 ρούβλια εἰς ὄφελος τοῦ Νοσοκομείου καὶ 300 ρούβλια εἰς ὄφελος τοῦ Σχολείου. Ἐν τοσοῦτῳ θέλει ἐκτελεῖται κατὰ τὴν δύναμιν τῆς δοθείσης ἐξ αὐτῶν φανερώσεως (δηλοποιήσεως).

Τὸ πρωτότυπον ὑπέγραψαν: Ὁ Διευθυντῆς ΧΑΡΔΕΡΟΣ ΚΕΝΕΚΤ. Ὁ Καταστιχάρης ΚΑΡΛΟΣ ΣΟΥΛΤΖ. Ὁ ἐκτελεστής ΑΝΔΡΕΑΣ ΟΖΕΡΕΤΣΚΟΒΣΚΗΣ. Ὁ Ταμίας ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΟΤΖΕΡΓΗΝ.

Τριάκοντα χιλιάδες ρούβλια.

Ἀντίγραφον

Ἀριθμός 33

Τοῦ Αὐτοκρατορικοῦ Ὀρφανοτροφείου τῆς Μόσχας
Τοῦ Γάζοφν Τ. Σ. λακίου ἀριθμὸς 41488.

Μόσχα 1812 τῇ 11 Ἰανουαρίου Γραμματίον ἀπὸ 30,000 ρούβλια.

Οἱ Γραικοὶ Γεώργιος Γοργόλης μὲ τὸν υἱὸν του ἐπ' ὀνόματι

τῆς ἐκκλησίας τῆς Κοιμήσεως τῆς Ὑπεραγίας Θεοτόκου Ἀρχιμανδρείου καὶ τοῦ ὑπ' αὐτῆς δημοσίου Νοσοκομείου εἰς τὴν πόλιν Ἰωάννινα κατέθεσαν εἰς τὸ Γαζοφυλάκιον 30,000 ρούβλια χάρτινα εἰς αἰώνιον γύρον, καὶ οἱ συμφωνηθέντες τόκοι πρὸς ἃ τὰ ἑκατὸν ἀπὸ σήμερον μετὰ τὴν στάλσιν ἐξ αὐτοῦ τοῦ Γραμματίου τοῦ ἀντιγράφου μὲ τὴν ὑπογραφήν, 1500 ρ. θὰ δίδωνται τὸν καθ' ἕκαστον χρόνον ἀδιαλείπτως μετὰ τὴν παρέλευσιν τοῦ χρόνου 300 ρ. διὰ μνημόσυνον, 300 ρ. εἰς ὄφελος ἐκείνου τοῦ Νοσοκομείου, 300 ρ. διὰ μισθὸν τῶν 10 πτωχῶν μαθητῶν, 300 ρ. διὰ ἔλεος τοῖς πτωχοῖς εἰς τὰ χωρία Κοβίλια καὶ Περάτι καὶ 300 ρ. διὰ ἐλευθέρωσιν τῶν φυλακωμένων εἰς ταύτην τὴν πόλιν. Ἐν τοσούτῳ θέλει ἐνεργεῖσθαι δυνάμει τῆς δοθείσης παρ' αὐτῆς φανερώσεως (δηλοποιήσεως).

Τὸ πρωτότυπον ὑπέγραψαν :

Ὁ Διευθυντῆς ΧΑΡΔΕΡΟΣ ΚΕΝΕΚΤ.

Ὁ Καταστιχάρης ΚΑΡΛΟΣ ΣΟΥΛΤΖ.

Ὁ ἐκτελεστής ΑΝΔΡΕΑΣ ΟΖΕΡΕΤΣΚΟΒΣΚΗΣ.

Ὁ Ταμίας ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΟΤΖΕΡΓΗΝ.

Βεβαιῶ τὸ ἴσον ἀπαράλλακτον τῷ πρωτοτύπῳ καὶ τὴν ἐκ τοῦ Ῥωσικοῦ μετάφρασιν. Μόσχα τὴν 26 Ἰουνίου 1858.

(ὑπογρ.) ΜΙΧΑΗΛ ΣΤΑΜΕΡΩΦ.

IV

ΔΙΑΘΗΚΗ

ΜΠΑΛΑΝΟΥ ΤΡΟΦΙΜΟΒ ΜΑΤΖΟΥ

(Ἀντίγραφον ἐξ ἀντιγράφου ἀνεπισήμου).

Φανέρωσις

Ἐπὶ βάσει τῶν νόμων τοῦ ἐν Μόσχᾳ Ἱμπερατορικοῦ Ὀρφανοτροφείου καταθέτω εἰς αὐτὸ ἀπὸ τὰ ἰδικά μου καταπιτάγια